



Su Agua



Una Mirada
Profunda



Informe de Calidad del Agua de 2017

Un Mensaje de la Directora de Servicios Ambientales y Reclamación del Agua

Apreciado Cliente:

La Autoridad de Servicio del Condado de Prince William (PWCSA, por sus siglas en inglés) se complace en presentar nuestro Informe de Calidad del Agua anual. El informe proporciona los resultados de las pruebas de calidad del agua que se llevaron a cabo durante el año calendario 2016 o el período normativo más reciente. Este informe es un requisito de las Regulaciones Primarias Nacionales para el Agua Potable y de las Regulaciones de Obras Hídricas de Virginia. La calidad del agua que suministra la PWCSA cumplió todos los requisitos federales y estatales de calidad del agua.

Tenemos el compromiso de ofrecerles agua de alta calidad y un servicio confiable a usted y a todos nuestros clientes del Condado de Prince William.

Atentamente,



Evelyn Mahieu, Ph.D.

Directora, División de Servicios Ambientales y Reclamación del Agua

La Fuente de su Agua Potable

El agua que usted toma es extraída de siete pozos subterráneos ubicados en el sistema de agua de Bull Run Mountain y Evergreen. Hay un octavo pozo de reserva. Además, para garantizar un suministro confiable en el futuro, la PWCSA está investigando nuevas fuentes de agua y perforó un pozo nuevo que aún no está en uso.



En 2016, los clientes de la Autoridad de Servicio conectados a los pozos comunitarios del sistema de agua de Bull Run Mountain y Evergreen consumieron aproximadamente 100,000 galones por día o 37 millones de galones en el año.

RESUMEN DE EVALUACIÓN DEL AGUA DE LA FUENTE

Los pozos de agua subterránea perforados, como los del sistema de agua de Bull Run Mountain y Evergreen, pueden ser susceptibles de contaminación si existen fuentes de contaminación dentro del área de recarga del pozo y si la geología y la construcción del pozo permiten que dicha contaminación entre a la fuente.

El Departamento de Salud de Virginia llevó a cabo una Evaluación del Agua de las Fuentes de Bull Run Mountain y Evergreen que identificó posibles fuentes de contaminación del agua potable, tales como sistemas sépticos y drenajes de ciertas actividades del uso de la tierra. Sin embargo, los pozos están contruidos según normas que protegen el agua contra la contaminación por actividades en la superficie. Tal como se menciona en otra parte de este informe, el agua de la PWCSA sigue cumpliendo con todos los requisitos federales y estatales.

La PWCSA se compromete a proteger sus fuentes de agua potable. Por favor, denuncie de inmediato las descargas ilegales de aceite usado de motor y otros posibles contaminantes a la División de Servicios Ambientales y Reclamación de Agua de la PWCSA (la información de contacto aparece a continuación). Tenga en mente la seguridad de nuestro suministro de agua cuando aplique fertilizantes, herbicidas o pesticidas a su césped y cuando deseche productos químicos. Si desea obtener más información acerca de las fuentes del agua que utiliza o una copia de la Evaluación del Agua de la Fuente, comuníquese con John DeRosa, Director de Asuntos Normativos, al **(703) 335-7976** o escriba a **water_quality@pwcsa.org**.

PROCESO DE TRATAMIENTO DEL AGUA

El tratamiento se limita al control de la corrosión con hidróxido de sodio para el ajuste del pH. Eso promueve la durabilidad de las tuberías y reduce la lixiviación de metales, particularmente el plomo y el cobre, en el sistema de distribución y en las cañerías residenciales. También pueden filtrarse algunos pozos para remover los sedimentos.

PRECAUCIONES ESPECIALES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer en tratamiento de quimioterapia, las personas que se han sometido a un trasplante de órganos, las personas con VIH/SIDA y otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de sufrir infecciones. Estas personas deben hablar con sus proveedores de atención médica para saber qué tipo de agua pueden tomar. Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infecciones por contaminantes microbianos pueden obtenerse en la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA llamando al **1-800-426-4791**.

PLOMO EN EL AGUA POTABLE

Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente en las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las cañerías de las instalaciones. La PWCSA es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales que se utilizan en los componentes de las tuberías. Cuando el agua ha estado en reposo por varias horas, usted puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo si deja correr el agua fría del grifo entre 30 segundos y dos minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa que haya plomo en el agua que consume, lo recomendable es que realice pruebas al agua. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición en la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA si llama al **1-800-426-4791** o visita <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Agua de la Fuente

Las fuentes de agua del grifo incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, reservas, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre de la superficie de la tierra o a través del suelo, va disolviendo los minerales presentes naturalmente y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que son el resultado de la presencia de animales o de actividad humana.

ESTOS SON ALGUNOS DE LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN EL AGUA DE LA FUENTE:

PESTICIDAS Y HERBICIDAS, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

CONTAMINANTES RADIOACTIVOS, que pueden estar presentes naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades de minería.

CONTAMINANTES MICROBIANOS, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas y vida silvestre.

CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS, incluidos compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y pueden provenir también de gasolineras, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

CONTAMINANTES ORGÁNICOS, como sales y metales, que pueden ser de ocurrencia natural o el resultado de la escorrentía de las aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

TENGA EN CUENTA que el agua potable contiene pequeñas cantidades de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica un riesgo para la salud.

Con el propósito de garantizar que el agua del grifo sea segura para consumo, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que suministran los sistemas públicos de agua.

PUEDE OBTENER MÁS INFORMACIÓN sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud en la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA si llama al 1-800-426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS 2016: BRME 6153050

SUSTANCIA (UNIDADES)	AÑO DE LA MUESTRA	NMCO	NMC	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Bario (ppm)	2014	2	2	0.36	ND - 0.36	No	Descarga de desechos de perforación, descarga de refinerías de metal, erosión de depósitos naturales.

Las pruebas de metales como el bario se realizan cada 3 años de acuerdo con las Regulaciones de Obras Hídricas de Virginia.

Nitrato (ppm)	2016	10	10	0.54	ND - 0.54	No	Escorrentía de fertilizantes, lixiviación de tanques sépticos o aguas cloacales, erosión de depósitos naturales.
---------------	------	----	----	------	-----------	----	--

SUSTANCIA (UNIDADES)	AÑO DE LA MUESTRA	NMCO	NMC	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Radio Combinado (pCi/L)	2014	0	5	0.565	ND - 0.565	No	Erosión de depósitos naturales.

Las sustancias radiológicas, como los Emisores Alfa y Fotones Beta, se miden cada 9 años de acuerdo con las Regulaciones de Obras Hídricas de Virginia.

SUSTANCIA (UNIDADES)	AÑO DE LA MUESTRA	NMCO	NA	RESULTADO DEL PERCENTIL 90	SITIOS POR ENCIMA DEL NA	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Cobre (ppm)	2014	1.3	1.3	0.52	0	No	Corrosión de las cañerías residenciales.
Plomo (ppb)	2014	0	15	ND	0	No	Corrosión de las cañerías residenciales.

Se recolectaron muestras de plomo y cobre en 2014. El control de plomo y cobre se lleva a cabo cada 3 años de acuerdo con las Regulaciones de Obras Hídricas de Virginia.

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS	MES/AÑO	NMCO	NMC	MÍNIMO	MÁXIMO	VIOLACIÓN	FUENTE TÍPICA
Bacterias Coliformes Totales	Ene-16	0	Los coliformes totales no deben estar presentes en más de una muestra por mes.	0	1	No	Presente naturalmente en el medio ambiente.
Bacteria <i>E. coli</i>	Ene-16	0	<i>La E. coli</i> no debe estar presente en más de una muestra por mes.	0	1	No	Desechos fecales humanos y animales.

Durante Enero de 2016, se presentó una muestra bacteriológica de rutina para el total de coliformes y *E. coli*. El sistema se desinfectó dentro de las 24 horas. Se recolectaron muestras adicionales, y todos los resultados fueron negativos.

DEFINICIONES DE LA TABLA

Nivel de Acción (NA): La concentración de un contaminante que, si se excede, acciona un tratamiento u otros requisitos por parte del distribuidor del agua.

Nivel Máximo de Contaminante Objetivo (NMCO): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo para la salud conocido o esperado. Los NMCO contemplan un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Contaminante (NMC): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los NMC se fijan tan cerca de los NMCO como sea factible mediante la mejor tecnología de tratamiento disponible.

ND: No detectado al nivel de la prueba.

Picouries por litro (pCi/L): Medida de la radioactividad.

Partes por 1,000 millones (ppb, por sus siglas en inglés): Una parte de la sustancia por cada 1,000 millones de partes de agua (o microorganismos por litro).

Partes por millón (ppm): Una parte de la sustancia por cada millón de partes de agua (o microorganismos por litro).

Resultado del percentil 90: Valor obtenido de un conjunto de muestras de plomo y cobre que se usa para determinar si se deben implementar medidas adicionales para el sistema de agua. Solo se deben implementar medidas si la muestra de percentil 90 es más alta que lo establecido por el Nivel de Acción que se especifica tanto para plomo como para cobre.

APRENDA MÁS SOBRE EL AGUA

Si desea obtener más información sobre el agua potable, comuníquese con John DeRosa, Director de Asuntos Normativos, al **(703) 335-7976** o escriba a **water_quality@pwcsa.org**.

Las reuniones mensuales regulares de la Junta Directiva de la PWCSA se celebran el segundo jueves de cada mes, a las 7:30 p. m., en el Salón de Juntas de la sede de la PWCSA, 4 County Complex Court, Woodbridge, Virginia, 22192, ubicado en el Complejo Gubernamental del Condado. Las audiencias públicas se anuncian en los periódicos de circulación local. Si desea obtener más información, llame al (703) 335-7900.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Para ver este informe en español, visite el sitio web: **www.pwcsa.org/water-quality/calidad-de-agua**

An iceberg floating in water, with the tip above the surface and a much larger part submerged. The top part is white and light blue, while the submerged part is dark blue. A line with a dot points from the text to the tip of the iceberg.

Activos en la superficie

- Tanques de agua
- Estaciones de bombeo de agua y aguas residuales
- Planta de tratamiento de aguas residuales

46%

The submerged part of the iceberg, which is much larger than the part above water. A line with a dot points from the text to the submerged part of the iceberg.

Activos debajo de la superficie

- Tuberías de agua
- Tuberías del alcantarillado
- Pozos comunitarios
- Medidores

54%

Los porcentajes se basan en el valor total de activos.

